



Evaluering af skriftlig prøve i fransk begynder- og fortsættersprog A, stx, maj/juni 2020.

Juni 2020

1. Overblik

Eksamenstermin maj/juni 2020 var der fire opgavesæt jf. læreplan 2017 i spil (ny prøve) til den skriftlige prøve i fransk begynder- og fortsættersprog A på stx fordelt på to prøvedage: Den 29. maj, begyndersprog A: ”*Voyage gratuit en échange de services*” og fortsættersprog A: ”*Le harcèlement*” og den 2. juni, begyndersprog A: ”*Vegan*”, og fortsættersprog A: ”*La fac de medecine*”. Desuden var der et prøvesæt i begyndersprog A, (gl) jf. læreplan 2013 i spil til én elev.

I år implementeredes for første gang delprøve 1 bestående af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Delprøve 1: Opgavehæfte. Det betød, at eleverne skulle aflevere deres besvarelse af delprøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time på begyndersprog A og efter højst 1,5 timer på fortsættersprog A, mens de kunne bevare teksthæftet under hele prøven. Dette format fortsætter i fremtiden.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra *netprøver.dk* og karakterindberetning på censormødet den 16.juni 2020 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges der frem mod skriftlig prøve sommer 2021.

Indledningsvist er det vigtigt at pointere, at denne eksamenstermin og afslutningen på skoleåret som bekendt har været helt særegen pga. Covid19. Det betyder bl.a., at antallet af eksaminander, der har været til skriftlig prøve i fransk på stx, er minimalt, hvilket fremgår af nedenstående.

2. Statistik

I alt var 60 eksaminander til prøve i skriftlig fransk sommer 2020. 34 eksaminander var til prøve i begyndersprog A, og 24 eksaminander var til prøve i fortsættersprog A. Til sammenligning var der i 2019 i alt 2960 eksaminander til skriftlig prøve.

59 var til prøve i den nye todelte prøve jf. læreplan 2017 på henholdsvis begynder- og fortsættersprog, mens en eksaminand var til prøve i den gamle analoge prøve, begyndersprog A, jf. læreplan 2013.

Prøve og niveau	Antal eksaminander
Begyndersprog A, i alt	34
Todelt prøve, delprøve 1 og 2, jf. læreplan 2017	33
Gammel analog prøve, begyndersprog A, jf. læreplan 2013	1

Fortsættersprog A, todelt prøve, delprøve 1 og 2 jf. læreplan 2017	24

Resultatet ser således ud:

Gennemsnit og dumpeprocent:

Niveau	Gennemsnit (2019)	Ikke beståede i % (2019)
Begyndersprog A, gammel analog (2013)	00 (6,2%)	100% (12%)
Begyndersprog A, ny todelt prøve med delprøve 1 og 2	6,3% (6,0)	16,2% (10%3,2)
Fortsættersprog A, ny todelt prøve med delprøve 1 og 2	10,3% (7,6, gl prøve!)	0% (4,9, gl.prøve!)

Karakterfordeling:

Begyndersprog A, ny todelt prøve, delprøve 1 og 2:

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal	0	1	9	4	1	6	11
Antal karakterer i alt: 33							

Begyndersprog A, gl. analog:

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal	0	1	0	0	0	0	0
Antal karakterer i alt: 1							

Fortsættersprog A:

Karakter	-3	00	02	4	7	10	12
Antal	0	0	0	2	3	5	14
Antal karakterer i alt: 24							

Resultatet for både begynder- og fortsættersprog ligger højere end i 2019. Særligt ligger karaktergennemsnittet for fortsættersprog A højere end vanligt.

3. Begyndersprog A, ny todelt prøve, delprøve 1 og 2

Evaluering af skriftlig prøve i fransk stx, 2020

Det fremgår generelt af elevernes besvarelser, at de er stadig mere bekendte med og trænede i at skrive dette nye opgaveformat.

3.1. Censorerne kommentarer til prøvesæt begyndersprog A

3.1.1. Den 29. maj "*Voyage gratuit en échange de services*".

Meget fint prøvesæt, der giver eleverne stor skrive lyst med super godt, aktuelt og relevant og motiverende emne, som eleverne kan relatere til. Sværhedsgraden er passende med mulighed for differentiering for de dygtige elever.

Tekster, billeder og video supplerer hinanden godt, og der er en fin tematisk sammenhæng mellem delprøve 1 og 2. Video bruges stadig kun lidt.

3.1.1.2. Delprøve 1, den 29. maj "*Voyage gratuit en échange de services*".

Opgave 6 (Forbind sætninger) og 11 (Indsæt og bøj et passende verbum) er vanskelige for en del elever. Opgave 12 (Kig på billedet og gør sætningerne færdige) er den sværeste formuleringsopgave for eleverne. Benspændet med at have starten af sætningen, som kræver dels en sætnings- og ordforståelse, er svært. Mange elever skriver simple og korte sætninger. Specielt *D'habitude*, har mange elever store problemer med at formulere noget forståeligt med. Opgave 13 (Giv billedet en titel og begrund dit valg) er vanskelig for eleverne, og mange elever udelader begrundelsesmarkører såsom *parce que*, og beskriver blot billedet uden relevans for emnet. Opgave 14 (Skriv en dialog) bliver hos mange elever en anelse simpel (og plåt) og kommer ikke til at handle om emnet, men mere om to venner der laver spaghetti og drikker vin uden relevans til emnet.

Oven stående observationer medgår i den samlede vurdering.

3.1.1.3. Delprøve 2, den 29. maj "*Voyage gratuit en échange de services*".

Mange elever lever op til genrekrav og benytter verber fra boks samt inddrager tekstmateriale jf. instruks.

3.2. Begyndersprog A, den 2. juni "*Végan*". Generelt

Meget fint prøvesæt, der giver eleverne stor skrive lyst med super godt, aktuelt og relevant og motiverende emne, som eleverne kan relatere til. Sværhedsgraden er passende med mulighed for differentiering for de dygtige elever.

Tekster, billeder og video supplerer hinanden godt, og der er en fin tematisk sammenhæng mellem delprøve 1 og 2. Video bruges stadig kun lidt.

Opgaven kræver at eleverne har styr på delingsartiklen og den reducerede delingsartikel med de mange madvarer der spises og ikke spises.

3.2.1. Delprøve 1, den 2. juni "*Végan*".

Opgave 5 (sandt/falsk), spørgsmål 3 forvirrer, fordi der i spørgsmål står "à 21 ans" og "22 ans" i teksten. Nogle elever har derfor valgt "falsk" pga. det.

I opgave 13 understreger mange elever ikke de 3 præpositioner, de har brugt jf. instruks, og mange blander adverbier og præpositioner sammen.

Der tages forbehold for ovenstående i den samlede vurdering.

3.2.1.1. Delprøve 2, den 2.juni "Végan".

Genrekrav klares generelt godt. Mange elever benytter fodnoter og/eller henvisninger jf. *Lærerens hæfte*. Det fremgår overordnet, at eleverne er trænet i og bekendte med prøveformen.

4. Fortsættersprog A

24 eksaminander besvarede prøven i fortsættersprog.

4.1. Censorerens kommentarer til opgavesættene

4.1.1. Fortsættersprog A, den 29. maj, "Le harcèlement"

Sættet fungerer godt og giver stor skrivelyst.

Mange (af de få) elever klarer den nye prøveform meget flot, er tydeligvis trygge ved den og trænet deri.

4.1.2. Delprøve 1, fortsættersprog A, den 29. maj, "Le harcèlement"

Opgave 9 (indsæt verber) er svær for eleverne, selvom verberne er rimeligt højfrekvente.

Selve teksten har eleverne fint forstået, og emnet finder de tydeligvis relevant.

4.1.3. Delprøve 2, fortsættersprog A, den 29. maj, "Le harcèlement"

Eleverne besvarer generelt opgave flot.

4.2. Fortsættersprog, den 2. juni "La fac de medecine". Generelt

Opgavesættet fungerer godt, og har en passende sværhedsgrad. Temaet er meget relevant og giver eleverne stor skrivelyst. Tekstmaterialet er velfungerende.

4.2.1. Delprøve 1, fortsættersprog, den 2. juni "La fac de medecine"

Der er ingen bemærkninger.

4.2.2. Delprøve 2, fortsættersprog, den 2. juni "La fac de medecine".

Mange elever vælger dagbogsgenren, og det er tydeligt at emnet berører eleverne og giver dem skrivelyst.

5. Fejltyper i begynder og fortsættersprog

Eleverne på både begynder- og fortsættersprog har særligt problemer med ordklasser, mens mange elever på begge niveauer har problemer inden for følgende områder: Verbalsyntaks, kongruens, reducerede delingsartikler, placering af nægtelser, fri sprogproduktion generelt og især i delprøve 1, tekstforståelse, artikelbrug, infinitivkonstruktioner og elision.

6. Evalueringen af den todelte skriftlige prøve giver anledning til følgende præciseringer

Evaluering af skriftlig prøve i fransk stx, 2020

Generelt viser opgavebesvarelsenerne i både delprøve 1 og 2, at eleverne er bekendte med og trænede i den nye opgaveform. Elever på fortsættersprog A klarer ligeledes den nye prøveform flot, og deres besvarelser viser, at de er trygge ved og trænede i det nye prøveformat.

6.1. Delprøve 1

Jf. *Lærerens hæfte 4* og bilag 2 kan delprøve 1 i begyndersprog A maksimalt give 38 point. Opgave 1-3 giver op til 1 point, opgave 4, 5, 6, 7 giver op til 2 point, opgave 8, 9, 10 giver op til 3 point, og opgave 11, 12 og 13 med fri tekstproduktion giver op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte*.

Jf. *Lærerens hæfte* og bilag 2 kan delprøve 1 i fortsættersprog A maksimalt give 150 point. Opgave 1 giver op til 2 point, opgave 2, 3, 4, 5 og 6 giver op til 8 point, opgave 7 giver op til 16 point og opgave 9 giver op til 16 point, opgave 10 op til 10 point og opgave 11-14 giver op til 15 point. Opgaver med fri tekstproduktion giver således op til 15 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion skal have relevans i forhold til materialet. Det skal understreges, at den endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

6.2. Delprøve 2

Der lægges vægt på at opgaven er besvaret, at instruksens følges, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i teksten bøjet i de 3 anførte verbalformer i begyndersprog A, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. *Lærerens hæfte*, at genren er tilstrækkelig genkendelig i ved f.eks. at have tydelig afsender- og modtagerforhold samt relevant sprog tone (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet skal være genkendelig. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af det krævede antal ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der tæller i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf.

6.3. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*.

Sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i *delprøve 1 og 2*. Korrekt og fuldstændig brug af bESPænd og instrukser vægtes ligeledes højt.

6.4. Samlet vurdering

Delprøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Lærerens hæfte*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk udregning men i en helhedsvurdering. Der fokuseres på, hvad eleverne kan, og ikke hvad de ikke kan. Et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven.

6.5. Implementering

Årets besvarelser viser generelt, at eleverne på begyndersprog A er stadig mere trænede i og vænede til denne prøveform. I delprøve 2 følger mange eksaminander ligeledes instruks med at benytte 5 verber fra boksen bøjet i de tre angivne verbaltider korrekt i sammenhængen og markerer disse jf. anvisninger i *Lærerens hæfte*. Mange lever op til genrekrav og laver relevant layout. Ligeledes inddrager mange eksaminander tekstmaterialet i deres besvarelse og henviser jf. anvisning i *Lærerens hæfte*. På fortsættersprog er det ligeledes tydeligt, at eleverne er trygge ved og trænede i det nye prøveformat, som de klarer flot, selvom det er første år, det nye prøveformat er i spil.

7. Afslutningsvis: Prøvesæt, *Lærerens hæfte* og skriftlig prøve sommertermin 2021

Årets prøvesæt ligger nu på materialeplatformen. Delprøve 1 ligger i pdf-printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt og downloades.

Lærerens hæfte 4 (begyndersprog) og *Lærerens hæfte (fortsættersprog)* inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/stx-laereplaner-2017>

7.1. Skriftlig prøve sommertermin 2021

Skriftlig prøve er jf. læreplan 2017 for alle elever. Delprøve 1 besvares fortsat på papir og delprøve 2 via www.netprøver.dk.

Delprøve 1 vil fortsat bestå af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Delprøve 1: Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse af delprøve 1: Opgavehæfte, efter højst én time på begyndersprog A og 1,5 time på fortsættersprog A, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven. Teksthæftet med tekst A kan fortsat tilgås via netprøver.

Tine Brandt
Fagkonsulent